

SL

SL

SL



KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI

Bruselj, 11.01.2008  
COM(2007) 870 konč.

2008/0005 (COD)

Predlog

**DIREKTIVA EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA**

**o tekstilnih imenih**

(Prenovitev)

## **OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM**

1. 1. aprila 1987 je Komisija sprejela odločitev<sup>1</sup>, s katero je svojemu osebju dala navodilo, da bi morali biti vsi zakonodajni akti kodificirani po ne več kot desetih spremembah, ob tem pa poudarila, da je to minimalna zahteva in da bi si morali vsi oddelki prizadevati za kodifikacijo besedil, za katere so odgovorni, v še krajših intervalih, da bi zagotovili, da so predpisi skupnosti jasni in lahko razumljivi.
2. Kodifikacijo Direktive Evropskega parlamenta in Sveta 96/74/ES z dne 16. decembra 1996 o tekstilnih imenih<sup>2</sup> je predlagala Komisija. Nova direktiva naj bi nadomestila različne akte, ki bi bili vanjo vključeni.<sup>3</sup>
3. Medtem je bil Sklep Sveta 1999/468/ES z dne 28. o določitvi postopkov za uresničevanje Komisiji podeljenih izvedbenih pooblastil<sup>4</sup> spremenjen s Sklepom 2006/512/ES, ki je uvedel regulativni postopek s pregledom za ukrepe splošnega obsega, namenjene za spremembo nebistvenih določb osnovnega akta, ki je bil sprejet v skladu s postopkom iz člena 251 Pogodbe, vključno s črtanjem nekaterih od teh določb ali dodajanjem novih nebistvenih določb.
4. V skladu s skupno izjavo Evropskega parlamenta, Sveta in Komisije o Sklepu 2006/512/ES<sup>5</sup> je zato, da bi se ta postopek lahko uporabljal za že veljavne akte, sprejete po postopku iz člena 251 Pogodbe, treba te akte v skladu z veljavnimi postopki prilagoditi.
5. Da bi se vključile vse spremembe, potrebne za prilagoditev regulativnemu postopku s pregledom, je primerno spremeniti kodifikacijo Direktive 96/74/ES v njeno prenovitev.

---

<sup>1</sup> COM(87) 868 PV.

<sup>2</sup> Izvedena v skladu s sporočilom Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu – Kodifikacija pravnega reda Skupnosti, COM(2001) 645 konč.

<sup>3</sup> Priloga VI, Del A tega predloga.

<sup>4</sup> UL L 184, 17.7.1999, str. 23. Sklep, kakor je bil nazadnje spremenjen s sklepom 2006/512/ES (UL L 200, 22.7.2006, str. 11).

<sup>5</sup> UL C 255, 21.10.2006, str. 1.

Predlog

**DIREKTIVA .../.../ES EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA**

**z dne [...]**

**o tekstilnih imenih**

**(Besedilo velja za EGP)**

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA–

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti, in zlasti člena ☒ 95 ☒ Pogodbe,  
ob upoštevanju predloga Komisije<sup>1</sup>,  
ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora<sup>2</sup>,  
ob upoštevanju postopka, določenega v členu 251 Pogodbe<sup>3</sup>,  
ob upoštevanju naslednjega:

---

↓ novo

(1) Direktiva 96/74/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. decembra 1996 o tekstilnih imenih<sup>4</sup> je bila večkrat bistveno spremenjena<sup>5</sup>. Zaradi jasnosti in racionalnosti bi bilo treba navedeno direktivo prenoviti.

---

↓ 96/74/ES

(2) Določbe držav članic v zvezi z imeni, sestavo in označevanjem tekstilnih izdelkov, bi, če bi se v državah članicah razlikovale, ovirale pravilno delovanje skupnega trga.

---

<sup>1</sup> UL C [...], [...], str. [...].

<sup>2</sup> UL C [...], [...], str. [...].

<sup>3</sup> UL C [...], [...], str. [...].

<sup>4</sup> UL L 32, 3.2.1997, str. 38. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo Komisije 2007/3/ES (UL L 28, 3.2.2007, str. 12).

<sup>5</sup> Glej Prilogo VI, Del A.

---

↓ 96/74/ES (prilagojeno)

- (3) Te ovire se lahko odpravi, če za dajanje tekstilnih izdelkov na trg v okviru Skupnosti veljajo enotni predpisi. Zato je treba uskladiti imena za tekstilna vlakna in podrobne podatke na etiketah, oznakah in spremni dokumentaciji tekstilnih izdelkov na različnih stopnjah njihove izdelave, predelave in prodaje.
  - (4) Vključiti bi bilo treba tudi določbe v zvezi z nekaterimi izdelki, ki niso izdelani samo iz tekstilnih materialov, vendar vsebujejo tekstil, ki je najvažnejša sestavina izdelka oziroma na katerega proizvajalec, predelovalec ali prodajalec opozarja.
- 

↓ 96/74/ES

- (5) Toleranco glede „drugih vlaken“, ki je že določena za čiste izdelke, je treba uporabiti tudi za mešanice.
  - (6) Za doseganje cilja, ki je podlaga nacionalnim predpisom na tem področju, je označevanje obvezno.
  - (7) V primerih, ko je med izdelavo tehnično težko podrobno navesti sestavo izdelka, se lahko katera koli tedaj znana vlakna navedejo na oznaki, če predstavljajo določen odstotek končnega izdelka.
- 

↓ 96/74/ES (prilagojeno)

- (8) Priporočljivo je podrobno navesti točen način označevanja nekaterih tekstilnih izdelkov iz dveh ali več komponent in način označevanja komponent tekstilnih izdelkov, ki jih je treba upoštevati pri označevanju in analiziranju, da bi preprečili različno uporabo v Skupnosti.
- 

↓ 96/74/ES

- (9) Za tekstilne izdelke se zahteva samo označevanja in ker se morajo tekstilni izdelki, ki se prodajajo na meter ali po narezani dolžini, prodajati tako, da se lahko kupec popolnoma seznani s podrobnimi podatki, ki so pritrjeni na celoten navitek ali balo. Države članice se morajo odločiti o ukrepih, ki jih je v ta namen treba sprejeti.
  - (10) Določeni morajo biti nekateri pogoji za uporabo opisov ali imen, ki so zelo cenjeni med uporabniki in potrošniki.
- 

↓ 96/74/ES (prilagojeno)

- (11) Določiti je treba metode za razvrščanje in analiziranje tekstila, da bi se izognili kakršnikoli možnosti nasprotovanja uporabljenim metodam. Začasno zadrževanje uporabe trenutno veljavnih državnih metod ne preprečuje uporabe enotnih predpisov.

---

↓ 96/74/ES

- (12) Priloga V te direktive, ki določa dogovorjene količine, uporabljene za suho maso vsakega vlakna med določanjem vsebnosti vlaken v tekstilnih izdelkih z analizo, vsebuje v točkah 1, 2 in 3 dve različni dogovorjeni količini za izračunavanje sestave mikanih ali česanih vlaken, ki vsebujejo volno in/ali živalske dlake; ker laboratorijske analize ne morejo vedno pokazati, ali je izdelek mikan ali česan, lahko pri uporabi te določbe med pregledi ustreznosti tekstilnih izdelkov, ki se izvajajo v Skupnosti, pride do neskladnih rezultatov; ker bi zato v negotovih primerih laboratoriji morali imeti pravico uporabljati enotno dovoljeno količino.
- (13) V posamični direktivi o tekstilnih izdelkih ni priporočljivo uskladiti vseh določb, ki se uporabljajo za take izdelke.
- (14) Prilogi III in IV bi morali zaradi izjemnih lastnosti izdelkov, ki so navedeni v teh prilogah, obravnavati tudi druge izdelke, ki jih ni treba označevati, še zlasti izdelke za enkratno uporabo ali izdelke, za katere se zahteva le vključeno označevanje.

---

↓ 96/74/ES (prilagojeno)

- (15) ☒ Ukrepe, potrebne za izvedbo te direktive bi bilo treba sprejeti v skladu s Sklepom Sveta 1999/468/ES z dne 28. junija 1999 o določitvi postopkov za uresničevanje Komisiji podeljenih izvedbenih pooblastil<sup>6</sup>. ☒

---

↓ novo

- (16) Komisijo bi bilo treba pooblastiti še zlasti za prilagoditev prilog I in V tehničnemu napredku in za določitev novih metod za kvantitativno analizo dvokomponentnih in večkomponentnih mešanic. Ker so ti ukrepi splošnega obsega in so namenjeni spremembi nebitvenih določb te direktive, bi morali biti sprejeti v skladu z regulativnim postopkom s pregledom iz člena 5a Sklepa 1999/486/ES.
- (17) Nove določbe te direktive zadevajo samo postopke v odboru. Zato jih države članice ne prenesejo v nacionalni pravni red.

---

<sup>6</sup> UL L 184, 17.7.1999, str. 23. Sklep, kakor je bil nazadnje spremenjen s Sklepom 2006/512/ES (UL L 200, 22.7.2006, str. 11).



- (18) Ta direktiva ne bi smela posegati v obveznosti držav članic glede rokov za prenos v nacionalno pravo [in začetka uporabe] direktiv, ki so določeni v Prilogi VI, Del B –

---

↓ 96/74/ES

SPREJELA NASLEDNJO DIREKTIVO:

### *Člen 1*

Tekstilni izdelki se lahko prodajajo v Skupnosti pred ali med industrijsko predelavo ali med katero koli fazo prodaje, samo kadar taki izdelki ustrezajo določbam te direktive.

---

↓ 96/74/ES, čl. 15

2. Določbe te direktive ne veljajo za tekstilne izdelke, ki:

- (a) so namenjeni izvozu v tretje države;
- (b) vstopijo v države članice pod carinskim nadzorom za tranzitne namene;
- (c) so uvoženi iz tretjih držav za aktivno dodelavo;
- (d) so oddani v delo osebam, ki delajo doma, ali samostojnim podjetjem, ki opravijo delo iz dobavljenih materialov za plačilo brez prenosa lastninske pravice.

---

↓ 96/74/ES (prilagojeno)

### *Člen 2*

1. Za namene te direktive ☒ se uporablja naslednje opredelitve: ☒

---

↓ 96/74/ES

- (a) „tekstilni izdelki“ so surovine, polizdelki in končni izdelki industrijske ali ročne izdelave ter delno ali v celoti izdelani konfekcijski izdelki, katerih surovinska sestava so samo tekstilna vlakna ne glede na način mešanja in sestavljanja v procesu izdelave.
- (b) „tekstilno vlakno“ je:
  - (i) enota, značilna po gibkosti, prožnosti, finosti, visokim razmerjem med dolžino in največjim premerom, zaradi česar je primerna za tekstilno uporabo;

---

↓ 96/74/ES (prilagojeno)

- (ii) upogljivi trakovi ali izdelki cevaste oblike, katerih vidna širina ne presega 5 mm, skupaj s trakovi, izrezanimi iz širših trakov ali filmov, ki so izdelani iz snovi, uporabljenih pri izdelavi vlaken, naštetih v točkah od 19 do ☒ 47 ☒ Priloge I, in primerne za tekstilno uporabo; vidna širina je širina nagubanega, zravnane, stisnjene ali zvitega traku ali izdelka cevaste oblike, ali povprečna širina, če širina ni enakomerna.
- 

↓ 96/74/ES

2. Enako kot za tekstilne izdelke določbe te direktive veljajo za:

- (a) izdelke, ki vsebujejo vsaj 80 ut. % tekstilnih vlaken;
- (b) tekstilne materiale, ki se uporabljajo za oblazinjeno pohištvo, za dežnike in sončnike, ki vsebujejo vsaj 80 ut. % tekstilnih komponent, tekstilne materiale za večplastne talne obloge, posteljne vložke in opremo za šotorjenje in tople podloge za obutev, rokavice, rokavice palčnike in dolge rokavice brez prstov/športne rokavice, če taki deli izdelka ali podloge predstavljajo vsaj 80 ut. % celotnega izdelka;
- (c) tekstilne materiale, ki so sestavni deli drugih izdelkov in tvorijo njihov bistveni del, kadar je njihova sestava natančno določena.

### *Člen 3*

- 1. Priloga I vsebuje seznam imen in opisov vlaken iz člena 2.
- 2. Uporaba imen iz tabele v Prilogi I je določena za vlakna, katerih lastnosti so podrobno opisane v isti točki te tabele.
- 3. Nobeno teh imen se ne sme uporabljati za kakšno drugo vlakno, niti kot celotno ime niti kot korenska osnova ali pridevnik, v nobenem jeziku.
- 4. Beseda „svila“ se pri filamentni preji ne sme uporabljati kot oznaka za njeno obliko ali predstavitev.

### *Člen 4*

- 1. Noben tekstilni izdelek se ne sme opisati kot „100 %“, „čist“ ali „ves“, če ni sestavljen samo iz ene same vrste vlaken. Ne sme se uporabiti noben podoben izraz.
- 2. Tekstilni izdelek lahko vsebuje do 2 ut.% drugih vlaken, če je ta količina iz tehničnih razlogov upravičena in ni redno dodana. Ta toleranca se poveča na 5 ut. % pri tekstilnih izdelkih, ki so vključeni v postopek mikanja.

## Člen 5

↓ 96/74/ES (prilagojeno)

1. Volnen izdelek se lahko označi ☒ z enim izmed imen iz Priloge II, pod pogojem, da ☒ je sestavljen samo iz vlaken, ki prej niso bila sestavni del drugega končnega izdelka, ki ni bil v nobenem postopku predenja in/ali polstenja razen tistih, ki so potrebni za izdelavo tega izdelka, in ki niso bila poškodovana med obdelovanjem ali med uporabo.

2. Z odstopanjem od odstavka 1 se lahko imena, navedena v ☒ Prilogi II ☒, uporabijo za opis volne v mešanici vlaken, če:

↓ 96/74/ES

- (a) vsa volna, vsebovana v tej mešanici, ustreza zahtevam, ki so določene v odstavku 1;
- (b) ta volna ne predstavlja manj kot 25 % skupne teže mešanice;
- (c) je poleg volne v mešanici iz česanih vlaken le še ena vrsta vlaken, ki so prav tako česana.

V primeru iz tega odstavka mora biti podana celotna odstotkovna sestava.

3. Toleranca, ki je iz tehničnih razlogov v zvezi s proizvodnjo upravičena, se omeji na 0,3 % vlakenskih nečistih snovi pri izdelkih, iz odstavka 1 in 2, ter pri volnenih izdelkih, ki so bili v procesu mikanja.

## Člen 6

1. Tekstilni izdelek iz dvo- ali večkomponentne mešanice vlaken, od katerih ena predstavlja najmanj 85 % skupne teže, se označi:

- (a) z imenom vlakna in utežnim deležem tega vlakna; ali
- (b) z imenom vlakna in izrazom „najmanj 85 %“; ali
- (c) s celotno sestavo v odstotkih.

2. Tekstilni izdelek iz dvo- ali večkomponentne mešanice vlaken, od katerih nobena ne predstavlja vsaj 85 % skupne teže, se označi z imenom in utežnim deležem vsaj dveh glavnih vrst vlaken, katerim sledijo imena drugih vrst vlaken v zaporedju po padajočih utežnih deležih, z navedbo njihovega utežnega deleža ali brez nje, vendar:

- (a) vlakna, ki posamezno predstavljajo manj kot 10 % skupne teže izdelka, se lahko označijo skupaj z izrazom „druga vlakna“, čemur sledi skupni utežni delež;
- (b) kadar je določeno ime vlakna, ki predstavlja manj kot 10 % skupne teže izdelka, se navede celotna odstotkovna sestava izdelka.

3. Izdelki, ki imajo čisto bombažno osnovo ali čisti laneni votek, pri katerih odstotek lana predstavlja najmanj 40 % skupne teže neškrobljene tkanine, lahko dobijo ime „bombažno-lanena tkanina“, temu pa je treba dodati podroben opis surovinske sestave „čista bombažna osnova - čisti laneni votek“.

4. Izraz „mešanica vlaken“ ali izraz „nedoločena tekstilna surovinska sestava“ se lahko uporabi za katerikoli izdelek, pri katerem sestave med izdelavo ni mogoče enostavno določiti.

5. Pri odstotkovni sestavi za tekstilne izdelke, namenjene končnemu potrošniku, ki je podrobno določena v odstavkih 1 do 4:

- (a) se dopušča količina nepomembnih vlaken do 2 % skupne teže tekstilnega izdelka, če je ta količina utemeljena iz tehničnih razlogov in ni redno dodana; ta toleranca se pri izdelkih, ki so vključeni v postopek mikanja, poveča na 5 % ne glede na toleranco iz člena 5(3);

---

↓ 96/74/ES (prilagojeno)

- (b) je zaradi proizvodnega procesa dovoljena 3 % toleranca med navedenimi odstotki vlaken in odstotki, pridobljenimi z analizo, glede na skupno težo vlaken, navedeno na oznaki; taka toleranca velja tudi za vlakna, ki so v skladu odstavkom 2 navedeni v vrstnem redu po teži navzdol brez navedbe odstotkov teh vlaken. Ta toleranca velja tudi ☒ za namene ☒ člena 5(2)(b).

---

↓ 96/74/ES

Pri analizi se te tolerance izračunajo posebej. Skupna teža, ki se upošteva pri izračunavanju tolerance, iz točke (b), je teža vlaken končnega izdelka, od katere se odšteje teža katerih koli tujih vlaken, ugotovljenih z uporabo tolerance iz točke (a).

Dodatek toleranc, iz točk (a) in (b), je dovoljen samo, če se pokaže, da imajo katera koli tuja vlakna, ki so ugotovljena z uporabo tolerance, iz točke (a), kemično enake vrste kot eno ali več vlaken, navedenih na oznaki.

Pri posebnih izdelkih, za katere proizvodni proces zahteva tolerance, ki so višje od tistih, iz točk (a) in (b), se višje tolerance lahko dovolijo samo v izjemnih primerih in kadar proizvajalec to ustrezno upraviči, če je ustreznost izdelka pregledana v skladu s členom 13(1). Države članice o tem takoj obvestijo Komisijo.

## Člen 7

Ne glede na toleranco, ki je določena v členu 4(2), členu 5(3) in členu 6(5), vidnih posameznih vlaken, ki so le dekorativna in ne presegajo 7 % teže končnega izdelka, ni treba navesti v sestavi vlaken, kot to določata člena 4 in 6. Enako velja za vlakna, kot so na primer kovinska vlakna, ki so dodana izdelku zaradi antistatičnega učinka in ki ne presegajo 2 % teže končnega izdelka. Pri izdelkih, iz člena 6(3), se ti odstotki ne izračunajo glede na težo tkanine, temveč glede na težo osnove in votka posebej.

## Člen 8

1. Tekstilni izdelki, ki so v skladu s to direktivo, se etiketirajo ali označijo kadar so dani na trg za proizvodne ali trgovske namene. Tako etiketiranje ali označevanje se lahko zamenja s spremnimi trgovskimi dokumenti ali se mu lahko le-ti dodajo, če izdelki niso namenjeni prodaji končnemu uporabniku ali če so dobavljeni po naročilu države ali kake druge pravne osebe, ki jo določa javno pravo ali v tistih državah članicah, kjer ta oblika ni znana, pa ustrezna ustanova.

---

↓ 96/74/ES (prilagojeno)

2. V trgovinskih dokumentih se jasno navedejo imena, opisi in podrobni podatki v zvezi z vsebnostjo tekstilnih vlaken, iz členov od 3 do 6 in ☒ Prilog I in II ☒. Ta zahteva izključuje uporabo okrajšav v prodajnih pogodbah, računih in fakturah. Lahko pa se uporabi mehanizirana procesna šifra, če je v istem dokumentu obrazložena.

3. Kadar so tekstilni izdelki na prodaj ali so že prodani uporabniku, se morajo imena, opisi in podrobni podatki v zvezi z vsebnostjo tekstilnih vlaken, iz členov od 3 do 6 in ☒ Prilog I in II ☒, navesti v jasnem, čitljivem in enakem tisku, še zlasti v katalogih in prodajni literaturi, na embalaži, etiketah in oznakah.

Podrobni podatki in informacije, ki niso določeni s to direktivo, se navedejo posebej. Ta določba ne velja za blagovne znamke ali imena podjetij/proizvajalcev, ki se lahko navedejo takoj pred ali za podrobnimi podatki, določenimi s to direktivo.

Vendar če se navede blagovna znamka ali ime proizvajalca v celoti ali kot koren besede ali kot pridevnik, tvorjen iz enega od imen, iz Priloge I, ali ime, ki bi se lahko pomotoma zamenjalo z blagovno znamko ali imenom proizvajalca, ko je izdelek na prodaj ali se prodaja uporabniku, iz prvega pododstavka, morajo v jasnem in čitljivem tisku takoj pred ali za blagovno znamko ali imenom proizvajalca slediti imena, opisi in podrobni podatki v zvezi z vsebnostjo tekstilnih vlaken, iz členov od 3 do 6 in ☒ Prilog I in II ☒.

---

↓ 96/74/ES

4. Države članice lahko zahtevajo, kadar so tekstilni izdelki na prodaj ali so prodani končnemu uporabniku na njihovem ozemlju, da se pri etiketiranju in označevanju, določenem v tem členu, uporabijo tudi njihovi nacionalni jeziki.

Pri navitkih, vretencih za sukanec, predenih, klobčičih ali katerih koli drugih malih količinah sukanca za šivanje, krpanje in prej za vezenje, lahko države članice zahtevajo izrabo možnosti, določene v prvem pododstavku, le za skupno označevanje na embalaži pri pakiranju ali prikazovalnikih. Ne glede na primere, iz točke 18 Priloge IV, so lahko posamezni izdelki označeni v katerem koli jeziku Skupnosti.

5. Države članice ne smejo prepovedati uporabe opisov ali podrobnih podatkov, ki niso navedeni v členih 3, 4 in 5 in ki so v zvezi z lastnostmi izdelka, kadar so taki opisi ali podrobni podatki skladni z njihovimi postopki poštenega trgovanja.

## Člen 9

1. Katerikoli tekstilni izdelek, ki je sestavljen iz dveh ali več sestavnih delov z različno vsebnostjo posameznih vlaken, mora imeti oznako, na kateri je navedena vsebnost vlaken vsakega sestavnega dela. Taka oznaka ni obvezna za tiste sestavne dele, ki predstavljajo manj kot 30 % skupne teže izdelka, razen glavnih podlog.

2. Kadar imata dva ali več izdelkov enako vsebnost vlaken in običajno tvorijo enoto, je potrebna le ena oznaka.

3. Brez poseganja v določbe člena 12:

(a) se pri surovinski sestavi naslednjih vrst steznikov navede sestava celotnega izdelka ali pa se skupaj ali posebej navede sestava spodaj navedenih delov izdelka:

- (i) za nadržke: zunanja in notranja tkanina ali pletenina košaric in zadnjega dela,
- (ii) za steznike: sprednji, zadnji in bočni vložki za učvrstitev,
- (iii) za nadržke s steznikom: zunanja in notranja tkanina ali pletenina košaric, sprednji in zadnji vložki za učvrstitev in bočni vložki.

Pri drugih vrstah steznikov, ki niso navedeni v prvem pododstavku, se navede surovinska sestava celotnega izdelka ali pa se skupaj ali posebej navede surovinska sestava posameznih sestavnih delov. Za sestavne dele, ki predstavljajo manj kot 10 % celotne teže izdelka, tako označevanje ni potrebno.

Posamezno označevanje različnih delov navedenih vrst steznikov se opravi tako, da končni porabnik z lahkoto ugotovi, na kateri del izdelka se podatki na oznaki nanašajo;

- (b) za tekstilije, potiskane po postopku jedkega tiska, se surovinska sestava nevede za celoten izdelek, posebej pa se lahko navede sestava osnovnega blaga in jedkanih delov. Za te sestavne dele je treba navesti ime;
- (c) za vezene izdelke se surovinska sestava navede za celotni izdelek, posebej pa se lahko navede sestava osnovnega blaga in preje, uporabljene za vezenje. Za te sestavne dele je treba navesti ime. Če izvezeni deli zajemajo manj kot 10 % površine izdelka, se navede le sestava osnovnega blaga;
- (d) za preje, katerih jedro in plašč sta sestavljena iz različnih vrst vlaken in se kot take prodajajo porabniku, se surovinska sestava preje opiše za celotni izdelek, posebej pa se lahko navede surovinska sestava jedra in plašča preje, pri čemer se navede, na kateri del (jedro ali plašč) izdelka se surovinska sestava nanaša;
- (e) za žamet in pliš ali blago, podobno žametu ali plišu, se surovinska sestava navede za celotni izdelek, in kadar je izdelek narejen iz različnega osnovnega materiala in sprednje uporabne površine, se lahko surovinska sestava za ta dva dela navede ločeno, pri čemer se pri navedbi surovinske sestave navede, na kateri del se sestava nanaša;

- (f) za talne obloge in preproge, pri katerih sta podlaga in uporabna površina sestavljena iz različnih vrst vlaken, se lahko surovinska sestava navede le za uporabno površino, pri čemer se navede, da se surovinska sestava nanaša na to površino.

### *Člen 10*

#### 1. Z odstopanjem od določb členov 8 in 9:

- (a) za tekstilne izdelke, naštete v Prilogi III, ki niso na eni od stopenj obdelave iz člena 2(1)(a), lahko države članice ne zahtevajo nobene etikete ali oznake z navedbo imena ali surovinske sestave. Vendar določbe členov 8 in 9 veljajo, kadar imajo taki izdelki etiketo ali oznako z navedbo imena ali sestave oziroma blagovne znamke ali imena proizvajalca ter to ime vsebuje eno od imen, naštetih v Prilogi I, v celoti, kot koren ali pridevnik, saj bi v nasprotnem primeru lahko prišlo do zmede;
- (b) kadar so tekstilni izdelki iz Priloge IV iste vrste ali imajo enako sestavo, se lahko prodajajo skupaj s skupno oznako, ki vsebuje podrobne podatke o surovinski sestavi, določeni v tej direktivi;
- (c) surovinska sestava tekstilnih izdelkov, ki se prodajajo na meter, mora biti prikazana le na dolžini ali navitku, ki je v prodaji.

2. Države članice sprejmejo vse potrebne ukrepe, da bi zagotovile, da se izdelki iz točk (b) in (c) odstavka 1, prodajajo na način, ki omogoča, da se končni porabnik v celoti seznani s surovinsko sestavo teh izdelkov.

### *Člen 11*

Države članice sprejmejo vse potrebne ukrepe za zagotovitev, da se podatki, ki so navedeni ob dajanju izdelkov na trg, ne morejo pomotoma zamenjati z imeni in podrobnimi podatki, določenimi v tej direktivi.

### *Člen 12*

Za namene uporabe člena 8(1) in drugih določb te direktive v zvezi z označevanjem tekstilnih izdelkov, se surovinska sestava iz členov 4, 5 in 6 ne ugotavlja za naslednje dele izdelkov:

- (a) za vse tekstilne izdelke: deli, ki niso iz tekstila, trakovi za robljenje, etikete in oznake, obrobe in našitki, ki ne tvorijo bistvenega dela izdelka, gumbi in zaponke, prevlečeni s tekstilnim materialom, dodatki in okrasi, neelastični trakovi, elastične niti in trakovi, ki so dodani na nekaterih delih izdelka, ter v skladu s pogoji, določenimi v členu 7, vidna posamezna vlakna, ki so le okrasna in antistatična vlakna;
- (b) za talne obloge in preproge: vsi sestavni deli razen uporabne površine;
- (c) blago za oblažinjeno pohištvo: povezovalna in polnilna osnova in votek, ki ne tvorita dela uporabne površine;

- (d) za zastore in zavese: povezovalna in polnilna osnova in votek, ki ne tvorita lice blaga;
- (e) za druge tekstilne izdelke: tkanine, ki služijo kot osnova ali podloga, dodatki za povečanje trdnosti ali ojačanje, medvloge in platnene podloge, niti za šivanje in sestavljanje, razen če nadomestijo osnovo in/ali votek tkanine, polnila, ki nimajo izolacijske funkcije ter, podloge iz člena 9(1).

Za namene zgornje določbe:

- (i) osnovni materiali ali materiali za podloge tekstilnih izdelkov, ki služijo kot opora uporabnim površinam, zlasti v odejah in dvojnih tkaninah, žametnih ali plišastih tkaninah in podobnih izdelkih, niso mišljeni kot podloge, ki se odstranijo;
  - (ii) „dodatki za povečanje trdnosti in ojačitev“ so niti ali materiali, dodani na določene dele tekstilnih izdelkov, da bi jih ojačali, utrdili ali odebelili;
- (f) maščobe, vezivna sredstva, obtežilna sredstva, škrobila in apreture, izdelki za impregniranje, dodatni izdelki za barvanje in tiskanje ter drugi izdelki, ki se uporabljajo v proizvodnem procesu tekstilij. Kadar predpisov Skupnosti ni, države članice sprejmejo vse potrebne ukrepe za zagotovitev, da to blago ni prisotno v količinah, ki bi lahko zavedle potrošnika.

### Člen 13

1. Preverjanje skladnosti surovinske sestave tekstilnih izdelkov s podatki v tej direktivi, se izvaja po metodi analize, ki je določena v direktivah iz odstavka 2.

V ta namen se določi odstotkovna sestava v členih 4, 5 in 6 z uporabo ustreznega dogovorjenega dodatka, določenega v Prilogi V, na suho snov posamezne vrste vlaken, potem ko se odstranijo sestavine, iz člena 12(a) do (f).

---

|                          |
|--------------------------|
| ↓ 96/74/ES (prilagojeno) |
|--------------------------|

2. V posamičnih direktivah ☒ se ☒ natančno določijo metode za razvrščanje in analizo, ki se bodo uporabljale v državah članicah za določitev surovinske sestave izdelkov, ki jih zajema ta direktiva.

---

|            |
|------------|
| ↓ 96/74/ES |
|------------|

### Člen 14

1. Nobena država članica ne sme zaradi razlogov, povezanih z imeni ali določitvami surovinske sestave, prepovedati ali ovirati dajanje tekstilnih izdelkov, ki ustrezajo določbam te direktive, na trg.

2. Določbe te direktive ne smejo izključevati izvajanja določb o varstvu industrijske in poslovne lastnine, o navedbi in oznakah porekla blaga in preprečevanju nelojalne konkurence, ki so v veljavi v vsaki državi članici.

## Člen 15

↓ 96/74/ES

⇒ novo

1. ⇒ Komisija sprejme ⇐ dopolnila k Prilogi I in dopolnila ter spremembe k Prilogi V, ki so potrebna za prilagoditev teh prilog tehničnemu napredku, ~~se sprejmejo v skladu s postopkom, določenim v členu 6 Direktive 96/73/ES.~~

2. ⇒ Komisija določi ⇐ ~~Zgoraj navedeni postopek določa tudi~~ novo metodo kvantitativne analize za dvokomponentne ali trikomponentne mešanice razen tistih iz Direktive 96/73/ES Evropskega parlamenta in Sveta<sup>7</sup> in Direktive Sveta 73/44/EGS<sup>8</sup>.

↓ novo

3. Ukrepi iz odstavkov 1 in 2, ki so namenjeni spremembi nebitvenih določb te direktive, med drugim, z dodajanjem novih nebitvenih določb, se sprejmejo v skladu z regulativnim postopkom s pregledom iz člena 16(2).

↓ 96/74/ES (prilagojeno)

⇒ novo

## ☒ Člen 16 ☒

☒ 1. Komisiji pomaga Odbor za direktive o tekstilnih imenih in označevanju ustanovljen v skladu z Direktivo 96/73/ES, v nadaljnjem besedilu: »odbor«. ☒

~~2. Pri sklicevanju na ta odstavek veljata člena 5 in 7 Sklepa Sveta 1999/468/ES, ob upoštevanju določb člena 8 Sklepa.~~

~~Rok iz člena 5(6) Sklepa 1999/468/ES je tri mesece.~~

⇒ 2. Pri sklicevanju na ta odstavek se uporabljata člen 5a(1) do (4) in člen 7 Sklepa 1999/468/ES, ob upoštevanju določb člena 8 Sklepa. ⇐

~~3. Odbor sprejme svoj poslovnik.~~

↓ 96/74/ES

## Člen 17

Države članice predložijo Komisiji besedila temeljnih predpisov nacionalne zakonodaje, sprejetih na področju, ki ga ureja ta direktiva.

<sup>7</sup> UL L 32, 3.2.1997, str. 1.

<sup>8</sup> UL L 83, 30.3.1973, str. 1.



### *Člen 18*

Direktiva 96/74/ES, kakor je bila spremenjena z akti, navedenimi v Prilogi VI, Del A je razveljavljena, brez poseganja v obveznosti držav članic glede rokov za prenos v nacionalno pravo in začetka uporabe direktiv, ki so določeni v Prilogi VI, Del B.

Sklici na razveljavljeno direktivo, se upoštevajo kot sklici na to direktivo in se berejo v skladu s primerjalno tabelo v Prilogi VII.

---

↓ 96/74/ES, čl. 19, drugi odst.  
(prilagojeno)

### *Člen 19*

Ta direktiva začne veljati ☒ 3. februarja 2008 ☒.

---

↓ 96/74/ES, čl. 19, prvi odst.

### *Člen 20*

Ta direktiva je naslovljena na države članice.

---

↓ 96/74/ES

V Bruslju, [...]

*Za Evropski parlament*  
*Predsednik*  
[...]

*Za Svet*  
*Predsednik*  
[...]

↓ 96/74/ES  
 →<sub>1</sub> 97/37/ES čl. 1, tč. 1  
 →<sub>2</sub> 97/37/ES čl. 1, tč. 7  
 →<sub>3</sub> 97/37/ES čl. 1, tč. 2

## **PRILOGA I**

### **PREGLEDNICA TEKSTILNIH VLAKEN**

(Člen 3)

| Štev. | Standardizirano ime                                                                                                                                               | Definicija                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1     | Volna <sup>(1)</sup>                                                                                                                                              | Vlakno runa ovce ali jagnjeta ( <i>Ovis aries</i> )                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 2     | Alpaka, lama, kama, kašmir, moher, angora vikunja, jak, → <sub>1</sub> kašgora, ← bober, vidra, skupaj z imenom „volna“ ali „dlaka“ ali brez njega <sup>(1)</sup> | Dlake navedenih živali: alpaka, lama, kamela, kašmirska koza, angora koza, angora kunec, vikunja, jak, → <sub>1</sub> kašgorska koza, ← bober, vidra                                                                                                                                                                                              |
| 3     | Živalska ali konjska dlaka, z ali brez navedbe vrste živali (npr. kravja dlaka, navadna kozja dlaka, konjska dlaka)                                               | Dlaka različnih živali, ki niso navedene pod št. 1 ali št. 2                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 4     | Svila                                                                                                                                                             | Vlakno, dobljeno samo od insektov, ki izločajo svilo,                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 5     | Bombaž                                                                                                                                                            | Vlakno, pridobljeno iz semenskih mešičkov bombaževca ( <i>Gossypium</i> )                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 6     | Kapok                                                                                                                                                             | Vlakno, pridobljeno iz notranjosti kapokovega sadeža ( <i>Ceiba pentandra</i> )                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 7     | Lan                                                                                                                                                               | Vlakno, pridobljeno iz ličja lanu ( <i>Linum usitatissimum</i> )                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 8     | Prava konoplja                                                                                                                                                    | Vlakno, pridobljeno iz ličja konoplje ( <i>Cannabis sativa</i> )                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 9     | Juta                                                                                                                                                              | Vlakno, pridobljeno iz ličja <i>Corchorus olitorius</i> in <i>Corchorus capsularis</i> . Za namene te direktive morajo biti vlakna iz ličja pridobljena iz naslednjih rastlin: <i>Hibiscus cannabinus</i> , <i>Hibiscus sabdariffa</i> , <i>Abutilon avicennae</i> , <i>Urena lobata</i> , <i>Urena sinuata</i> , obdelana na enak način kot juta |
| 10    | Abaka (manilska konoplja)                                                                                                                                         | Vlakno, pridobljeno iz listov <i>Musa textilis</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 11    | Alfa                                                                                                                                                              | Vlakno, pridobljeno iz listov <i>Stipa tenacissima</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                            |

|    |                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|----|---------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 12 | Kokosovo vlakno (kokos)               | Vlakno, pridobljeno iz sadeža <i>Cocos nucifera</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 13 | Žuka ali brnistra                     | Vlakno, pridobljeno iz ličja <i>Cytisus scoparius</i> in/ali <i>Spartium Junceum</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 14 | Kitajska kopriva ali ramija           | Vlakno, pridobljeno iz ličja <i>Boehmeria nivea</i> in <i>Boehmeria tenacissima</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 15 | Sisal                                 | Vlakno, pridobljeno iz listov <i>Agave sisalana</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 16 | Bengaljska ali bombajska konoplja     | Vlakno iz ličja <i>Crotalaria juncea</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 17 | Heneken                               | Vlakno iz listov <i>Agave Fourcroydes</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 18 | Mehiška agava ali kantala             | Vlakno iz listov <i>Agave Cantala</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 19 | Acetat                                | Celulozno acetatno vlakno, v katerem je zaestrenih manj kot 92 %, vendar najmanj 74 % hidroksilnih skupin                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 20 | Alginat                               | Vlakno, pridobljeno iz kovinskih, soli alginske kisline                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 21 | Bakrova vlakna<br>(kuoksamska vlakna) | Regenerirana celulozna vlakna, pridobljena po bakrovem amoniakalnem postopku                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 22 | Modal                                 | <p>➔<sub>2</sub> vlakno iz regenerirane celuloze, pridobljeno z modificiranim viskoznim postopkom, z visoko stopnjo pretržne trdnosti in visokim modulom elastičnosti v mokrem. Pretržna sila (<math>B_c</math>) v klimatiziranem stanju in sila (<math>B_m</math>), ki je potrebna za 5 % raztezek vlakna v mokrem stanju, sta:</p> $B_c(CN) \geq 1,3 \sqrt{T} + 2T$ $B_m(CN) \geq 0,5 \sqrt{T},$ <p>pri čemer T pomeni povprečno dolžinsko maso v decitexih ➔</p> |
| 23 | Protein                               | Vlakno, pridobljeno iz naravnih proteinov, regeneriranih in stabiliziranih s kemičnimi reagenti                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 24 | Triacetat                             | Celulozno acetatno vlakno, v katerem je zaestrenih najmanj 92 % hidroksilnih skupin                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 25 | Viskoza                               | Regenerirano celuložno vlakno, pridobljeno po viskoznem postopku                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |

|    |                                      |                                                                                                                                                                                                         |
|----|--------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 26 | Akril                                | Vlakno, oblikovano iz linearnih makromolekul, ki vključujejo vsaj 85ut. % akrilonitrilnih ponavljajočih se enot                                                                                         |
| 27 | Klorovlakna                          | Vlakno, oblikovano iz linearnih makromolekul, ki imajo v svoji verigi več kot 50 ut. % vinilkloridnih ali vinildenkloridnih monomernih enot                                                             |
| 28 | Fluorovlakna                         | Vlakno, oblikovano iz linearnih makromolekul, ki so sestavljene iz alifatskih fluoriranih ogljikovodikovih monomerov                                                                                    |
| 29 | Modakril                             | Vlakno oblikovano iz linearnih makromolekul, ki imajo v svoji verigi več kot 50 ut. % in manj kot 85 ut. % akrilonitrilnih ponavljajočih se enot                                                        |
| 30 | → <sub>3</sub> Poliamid ali najlon ← | → <sub>3</sub> Vlakno, oblikovano iz sintetičnih linearnih makromolekul, ki imajo v svoji molekuli ponavljajoče se amidne vezi, od katerih je vsaj 85 % vezanih na alifatske ali cikloalifatske enote ← |

↓ 96/74/ES, čl. 1, tč. 4

|    |        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|----|--------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 31 | Aramid | Vlakno, oblikovano iz sintetičnih linearnih makromolekul, sestavljenih iz aromatskih skupin, povezanih preko amidnih ali imidnih vezi, od katerih je vsaj 85 % neposredno vezanih na dva aromatska obroča in pri katerih število imidnih vezi, če so prisotne, ne presega število amidnih vezi |
|----|--------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

↓ 96/74/ES, čl. 1, tč. 5

|    |          |                                                                                                         |
|----|----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 32 | Poliimid | Vlakno, oblikovano iz sintetičnih linearnih makromolekul, ki imajo v molekuli ponavljajoče imidne enote |
|----|----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|

↓ 96/74/ES, čl. 1, tč. 6

|    |                       |                                                                                                                         |
|----|-----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 33 | Liocel <sup>(2)</sup> | Regenerirano celulozno vlakno, izdelano z raztapljanjem v organskem topilu in predenjem brez tvorbe stranskih derivatov |
|----|-----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

↓ 2004/34/ES, čl. 1, tč. 1

|    |            |                                                                                                                                                                                                            |
|----|------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 34 | Polilaktid | Vlakno, oblikovano iz linearnih makromolekul, ki imajo v svoji verigi vsaj 85 % (po masi) estrskih enot mlečne kisline, nastalih iz sladkorja v naravnem stanju, in ki ima talilno temperaturo vsaj 135 °C |
|----|------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

↓ 96/74/ES

→<sub>1</sub> 97/37/ES, čl. 1, tč. 3

|                     |              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|---------------------|--------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| → <sub>1</sub> 35 ← | Poliester    | Vlakno, oblikovano iz linearnih makromolekul, ki v verigi vsebujejo najmanj 85 ut. % estrskih skupin, nastalih v reakciji diola s teraftalno kislino                                                                                                                                               |
| → <sub>1</sub> 36 ← | Polietilen   | Vlakno, oblikovano iz linearnih makromolekul, nesubstituiranih nasičenih alifatskih ogljikovodikov                                                                                                                                                                                                 |
| → <sub>1</sub> 37 ← | Polipropilen | Vlakno, oblikovano iz linearnih makromolekul iz nasičenih alifatskih ogljikovodikovih enot, v katerih je na vsakem drugem atomu vezana metilna stranska skupina, običajno v izotaktični konfiguraciji in brez dodatne substitucije                                                                 |
| → <sub>1</sub> 38 ← | Polikarbamid | Vlakno, oblikovano iz linearnih makromolekul, ki imajo v svoji verigi ponavljajočo/periodično ureilensko (NH-CO-NH) funkcionalno skupino                                                                                                                                                           |
| → <sub>1</sub> 39 ← | Poliuretan   | Vlakno, oblikovano iz linearnih makromolekul, ki imajo v molekuli ponavljajočo se uretansko funkcionalno skupino                                                                                                                                                                                   |
| → <sub>1</sub> 40 ← | Vinilal      | Vlakno, oblikovano iz linearnih makromolekul, polivinilalkohola z različnimi stopnjami acetiliranja                                                                                                                                                                                                |
| → <sub>1</sub> 41 ← | Trivinil     | Vlakno, oblikovano iz trojnega polimera poliakrilonitrila, kloriranega vinil monomera in tretjega vinil monomera, od katerih nobeden ne predstavlja več kot 50 % skupne mase                                                                                                                       |
| → <sub>1</sub> 42 ← | Elastodien   | Elastično vlakno, sestavljeno iz naravnih ali sintetičnih poliizoprenov ali sestavljeno iz enega ali več dienov polimeriziranih z ali brez enega ali več vinilnih monomerov, ki se hitro in v veliki meri povrne v prvotno dolžino, kadar je raztegnjeno do trikratne prvotne dolžine in sproščeno |

|                     |                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                    |
|---------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| → <sub>1</sub> 43 ← | Elastan                                                                                                                                                   | Elastomerno vlakno, sestavljeno vsaj iz 85 ut. % segmentiranega poliuretana, ki se hitro in v veliki meri povrne v prvotno dolžino, kadar je raztegnjeno do trikratne prvotne dolžine in sproščeno |
| → <sub>1</sub> 44 ← | Steklena vlakna                                                                                                                                           | Vlakna, narejena iz staljenega stekla                                                                                                                                                              |
| → <sub>1</sub> 45 ← | Ime, ki ustreza materialu, iz katerega so narejena vlakna, npr. kovina (kovinski, metaliziran), azbest, papir, kateremu sledi beseda „preja“ ali „vlakno“ | Vlakna, pridobljena iz mešanih ali novih materialov, ki zgoraj niso navedeni                                                                                                                       |

↓ 2006/3/ES, čl. 1, tč. 1

|    |                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|----|------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 46 | Elastomultiester | Vlakna, ki nastanejo ob interakciji dveh ali več kemijsko različnih linearnih makromolekul v dveh ali več ločenih fazah (od katerih nobena ne presega 85 % skupne mase), katerih pretežna funkcionalna enota vsebuje estrske skupine (najmanj 85 %) in ki se ob ustrezni obdelavi po raztezanju na enainpolkratno dolžino po sprostitvi ponovno hitro skrčijo na začetno dolžino |
|----|------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

↓ 2007/3/ES, čl. 1, tč. 1

|    |             |                                                                                                                                                                                                                                        |
|----|-------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 47 | Elastolefin | Vlakno, ki je sestavljeno iz vsaj 95 % (mase) delno zamreženih makromolekul, sestavljenih iz etilena in vsaj še enega olefina, ter se po raztezanju na enainpolkratno prvotno dolžino hitro in skoraj povsem povrne na prvotno dolžino |
|----|-------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

↓ 96/74/ES  
→<sub>1</sub> 97/37/ES, čl. 1, tč. 6

<sup>(1)</sup> Naziv „volna“ pod št. 1 te priloge se lahko uporablja za oznako mešanice vlaken iz ovčjega ali jagnjetovega runa in dlak, ki so našteje v tretjem stolpcu št. 2.  
Ta določba velja za tekstilne izdelke, našteje v členih 4 in 5, in za tiste, iz člena 6, če so delno sestavljeni iz vlaken, naštetih v št. 1 in 2.

→<sub>1</sub> <sup>(2)</sup> Razume se, da „organska topila“ pomenijo v glavnem mešanico organskih kemikalij in vode. ←

---

↓ 96/74/ES, čl. 5(1) (prilagojeno)

**☒ PRILOGA II ☒**

**☒ IMENA IZ ČLENA 5(1) ☒**

---

↓ 2006/96/ES, čl. 1 in Priloga, tč. D 2 (prilagojeno)

– ☒ v bolgarščini: ☒ „необработена вълна“,

---

↓ 96/74/ES, čl. 5(1) (prilagojeno)

– ☒ v španščini: ☒ „lana virgen“ ali „lana de esquilado“,

---

↓ Akt o pristopu iz leta 2003, čl. 20, str. 39, in Priloga II, str. 66-67 (prilagojeno)

– ☒ v češčini: ☒ „střížní vlna“,

---

↓ 96/74/ES, čl. 5(1) (prilagojeno)

– ☒ v danščini: ☒ „ren, ny uld“,

– ☒ v nemščini: ☒ „Schurwolle“,

---

↓ Akt o pristopu iz leta 2003, čl. 20, str. 39, in Priloga II, str. 66-67 (prilagojeno)

– ☒ v estonščini: ☒ „uus vill“,

---

↓ 96/74/ES, čl. 5(1) (prilagojeno)

– ☒ v grščini: ☒ „παρθένο μαλλί“,

– ☒ v angleščini: ☒ „fleece wool“ ali „virgin wool“,

– ☒ v francoščini: ☒ „laine vierge“ ali „laine de tonte“,

– ☒ v italijanščini: ☒ „lana vergine“ ali „lana di tosa“,

---

↓ Akt o pristopu iz leta 2003, čl. 20, str. 39, in Priloga II, str. 66-67 (prilagojeno)

- ☒ v latvijščini: ☒ „pirmlietojuma vilna“ or „cirptā vilna”,
- ☒ v litvanščini: ☒ „natūralioji vilna“,
- ☒ v madžarščini: ☒ „élőgyapjú“,
- ☒ v malteščini: ☒ „suf verġni“,

---

↓ 96/74/ES, čl. 5(1) (prilagojeno)

- ☒ v nizozemščini: ☒ „scheerwol“,

---

↓ Akt o pristopu iz leta 2003, čl. 20, str. 39, in Priloga II, str. 66-67 (prilagojeno)

- ☒ v polščini: ☒ „żywa wełna“,

---

↓ 96/74/ES, čl. 5(1) (prilagojeno)

- ☒ v portugalsščini: ☒ „la virgem“,

---

↓ 2006/96/ES, čl. 1 in Priloga, tč. D 2 (prilagojeno)

- ☒ v romunščini: ☒ „lână virgină“,

---

↓ Akt o pristopu iz leta 2003, čl. 20, str. 39, in Priloga II, str. 66 67 (prilagojeno)

- ☒ v slovaščini: ☒ „strižná vlna“,
- ☒ v slovenščini: ☒ „runska volna“,

---

↓ 96/74/ES, čl. 5(1) (prilagojeno)

- ☒ v finščini: ☒ „uusi villa“,
  - ☒ v švedščini: ☒ „ren ull“.
-

### **PRILOGA III**

#### **IZDELKI, KI NE MOREJO BITI PREDMET OBVEZNEGA ETIKETIRANJA ALI OZNAČEVANJA**

(Člen 10(1)(a))

1. Zapolnilni, podporni trakovi za rokavni šiv
2. Pasovi za ure iz tekstilnih materialov
3. Nalepke in oznake
4. Tekstilne prijemalke s polnilom za delo v kuhinji
5. Ogrevачe (grelne kape) za kavne posode
6. Ogrevачe (grelne kape) za čajnike
7. Ščitniki za rokave pri pisanju
8. Mufi, ki niso iz plišastega materiala
9. Umetne rože
10. Blazinice za bučike/igle,
11. Poslikana platna
12. Dodatki za povečanje trdnosti in ojačanje, medvloge in platnene podlage
13. Klobučevina
14. Stari konfekcionirani izdelki, ki so kot taki tudi označeni
15. Gamaše
16. Embalaža, ki ni nova in ki se kot taka prodaja
17. Klobučevinasti klobuki (klobučni tulci)
18. Škatle, ki so mehke in brez trdega dna, sedlarske potrebščine iz tekstilnih materialov
19. Potovalni izdelki iz tekstilnih materialov
20. Izdelane ali neizdelane ročno vezene tapiserije in materiali, potrebni za izdelavo le-te skupaj s sukancem za vezenje, ki se ne prodaja skupaj s platnom in je posebej namenjeno uporabi za takšne tapiserije
21. Patentne zadrge

22. Gumbi in zaponke, prevlečeni s tekstilnimi materiali
23. Knjižne platnice iz tekstilnih materialov
24. Igrače
25. Tekstilni deli obuval razen toplih vložkov
26. Namizni pogrinjki, ki imajo več sestavnih delov in katerih površina ne presega 500 cm<sup>2</sup>
27. Kuhinjske rokavice in krpe za prijemanje vročih predmetov
28. Ogrevanje (grelne kape) za jajca
29. Torbice za ličila
30. Mošnje za tobak iz tekstilnega blaga
31. Toki za očala, cigarete, cigare, vžigalnike in glavnike iz tekstilnega blaga
32. Zaščitne potrebščine za šport razen rokavic
33. Toaletne torbice
34. Torbice za predmete za čiščenje čevljev
35. Pogrebni predmeti
36. Predmeti za enkratno uporabo razen vate

Za namene te direktive tekstilni izdelki, namenjeni le enkratni uporabi ali uporabi v omejenem času in katerih običajna uporaba onemogoča ponovno uporabo za enak ali podoben namen, veljajo za izdelke za enkratno uporabo.

37. Tekstilni izdelki, za katere veljajo pravila Evropske farmakopeje, in ki so obdelani v sklicevanju na ta pravila, medicinske in ortopedske obveze, ki niso za enkratno uporabo, ter ortopedski tekstilni izdelki na splošno
38. Tekstilni izdelki, ki zajemajo vrvi, motvoz in vrvice, skladno s točko 12 Priloge IV, ki se običajno uporabljajo:
  - (a) kot sestavni deli opreme v proizvodnji in predelavi blaga;
  - (b) za vključek v strojih, napeljavah (za ogrevanje, klimatizacijo ali osvetlitev), gospodinjskih aparatih, vozilih in drugih sredstvih za prevoz ali za njihovo delovanje, vzdrževanje ali opremo razen nepremočljivih pokrival in dodatne opreme za motorna vozila iz tekstila, ki se ne prodaja skupaj z vozilom
39. Tekstilni izdelki, namenjeni zaščiti in varnosti, kot so varnostni pasovi, padala, rešilni jopiči, drsalnica za zasilni spust, oprema za gašenje požara, neprebojni jopiči in posebna zaščitna oblačila (npr. zaščita pred ognjem, kemičnimi snovmi in drugimi nevarnostmi)

- 40. Zračne strukture na prostem (npr. športne dvorane, razstavne stojnice in prostori za skladiščenje), če ustrezajo lastnostim in tehničnim zahtevam, ki se jih od njih pričakuje
  - 41. Jadra
  - 42. Oblačila za živali
  - 43. Zastave in prapori
-

**PRILOGA IV**

**IZDELKI, ZA KATERE JE OBVEZNO SAMO SKUPNO ETIKETIRANJE ALI  
OZNAČEVANJE**

(Člen 10(1)(b))

1. Krpe za čiščenje tal
2. Krpe za čiščenje
3. Našitki in dekorativne obrobe, čipke, vezenine ter trakovi za robljenje
4. Pozamenterija
5. Pasovi
6. Naramnice
7. Podveze in pasovi za nogavice
8. Vezalke za čevlje in škornje
9. Trakovi
10. Elastika
11. Nova embalaža, ki je v prodaji kot tak
12. Pakirna vrstica in kmetijska vrstica; niti, vrvi in konopci razen tistih, ki spadajo k št. 38 Priloge III<sup>1</sup>
13. Namizni podstavki
14. Robčki
15. Mrežice za fige iz las in za lase
16. Kravate in metuljčki za otroke
17. Slinčki, rokavice za umivanje in krpice za umivanje obraza
18. Sukanec za šivanje, krpanje in vezenje, ki se v maloprodaji prodajajo v majhnih količinah z neto težo 1 gram ali manj,
19. Trak za zavese ter rolete in zastore.

---

<sup>1</sup> Pri izdelkih, ki spadajo pod to št. in se prodajajo v rezanih dolžinah, je skupna oznaka na motku. Med vrvi in konopce, ki spadajo pod to št., se štejejo tudi tisti, ki se uporabljajo v gorskih in vodnih športih.

**PRILOGA V**

**DOGOVORJENI DODATKI, KI SE UPORABLJAJO ZA IZRAČUN MASE VLAKEN  
V TEKSTILNEM IZDELKU**

(Člen 13)

| Vlakno št. | Vlakna                    | Odstotki             |
|------------|---------------------------|----------------------|
| 1–2        | Volna in živalske dlake:  |                      |
|            | česana vlakna             | 18,25                |
|            | mikana vlakna             | 17,00 <sup>(1)</sup> |
| 3          | Živalske dlake:           |                      |
|            | česana vlakna             | 18,25                |
|            | mikana vlakna             | 17,00 <sup>(1)</sup> |
|            | Konjska dlaka:            |                      |
|            | česana vlakna             | 16,00                |
|            | mikana vlakna             | 15,00                |
| 4          | Svila                     | 11,00                |
| 5          | Bombaž:                   |                      |
|            | nemergerizirana vlakna    | 8,50                 |
|            | mergerizirana vlakna      | 10,50                |
| 6          | Kapok                     | 10,90                |
| 7          | Lan                       | 12,00                |
| 8          | Čista konoplja            | 12,00                |
| 9          | Juta                      | 17,00                |
| 10         | Abaka (manilska konoplja) | 14,00                |
| 11         | Alfa                      | 14,00                |
| 12         | Kokos                     | 13,00                |
| 13         | Žuka ali brnistra         | 14,00                |

|    |                           |       |
|----|---------------------------|-------|
| 14 | Ramija (beljena vlakna)   | 8,50  |
| 15 | Sisal                     | 14,00 |
| 16 | Bengaljska konoplja       | 12,00 |
| 17 | Heneken                   | 14,00 |
| 18 | Mehiška agava ali kantala | 14,00 |

↓ Popr. 96/74/ES (UL L 32,  
3.2.1997, str. 38)

|    |         |      |
|----|---------|------|
| 19 | Acetate | 9,00 |
|----|---------|------|

↓ 96/74/ES

|    |                     |       |
|----|---------------------|-------|
| 20 | Alginat             | 20,00 |
| 21 | Bakrova vlakna      | 13,00 |
| 22 | Modal               | 13,00 |
| 23 | Protein             | 17,00 |
| 24 | Triacetat           | 7,00  |
| 25 | Viskoza             | 13,00 |
| 26 | Akrlil              | 2,00  |
| 27 | Klorovlakna         | 2,00  |
| 28 | Fluorovlakna        | 0,00  |
| 29 | Modakril            | 2,00  |
| 30 | Poliamid ali najlon |       |
|    | rezana vlakna       | 6,25  |
|    | filament            | 5,75  |

↓ 97/37/ES, čl. 2, tč. 2

|    |        |      |
|----|--------|------|
| 31 | Aramid | 8,00 |
|----|--------|------|

|                                                     |                                     |       |
|-----------------------------------------------------|-------------------------------------|-------|
| ↓ 97/37/ES, čl. 2, tč. 3                            |                                     |       |
| 32                                                  | Poliimid                            | 3,50  |
| ↓ 97/37/ES, čl. 2, tč. 4                            |                                     |       |
| 33                                                  | Liocel                              | 13,00 |
| ↓ 2004/34/ES, čl. 1, tč. 1                          |                                     |       |
| 34                                                  | Polilaktid                          | 1,50  |
| ↓ 96/74/ES<br>→ <sub>1</sub> 97/37/ES, čl. 2, tč. 1 |                                     |       |
| → <sub>1</sub> 35 ←                                 | Poliester                           |       |
|                                                     | rezana vlakna                       | 1,50  |
|                                                     | filament                            | 1,50  |
| → <sub>1</sub> 36 ←                                 | Polietilen                          | 1,50  |
| → <sub>1</sub> 37 ←                                 | Polipropilen                        | 2,00  |
| → <sub>1</sub> 38 ←                                 | Polikarbamid                        | 2,00  |
| → <sub>1</sub> 39 ←                                 | poliuretan                          |       |
|                                                     | rezana vlakna                       | 3,50  |
|                                                     | filament                            | 3,50  |
| → <sub>1</sub> 40 ←                                 | Vinilal                             | 5,00  |
| → <sub>1</sub> 41 ←                                 | trivinil                            | 3,00  |
| → <sub>1</sub> 42 ←                                 | Elastodien                          | 1,00  |
| → <sub>1</sub> 43 ←                                 | Elastan                             | 1,50  |
| → <sub>1</sub> 44 ←                                 | Steklena vlakna:                    |       |
|                                                     | s povprečnim premerom nad 5 µm      | 2,00  |
|                                                     | s povprečnim premerom 5 µm ali manj | 3,00  |

|                     |                     |       |
|---------------------|---------------------|-------|
| ➔ <sub>1</sub> 45 ➔ | Kovinska vlakna     | 2,00  |
|                     | Metalizirana vlakna | 2,00  |
|                     | Azbest              | 2,00  |
|                     | Papirnata preja     | 13,75 |

↓ 2006/3/ES, čl. 1, tč. 2

|    |                  |      |
|----|------------------|------|
| 46 | Elastomultiester | 1,50 |
|----|------------------|------|

↓ 2007/3/ES, čl. 1, tč. 2

|    |             |      |
|----|-------------|------|
| 47 | Elastolefin | 1,50 |
|----|-------------|------|

↓ 96/74/ES

(<sup>1</sup>) Dovoljena toleranca 17 % velja tudi kadar ni mogoče dognati ali je tekstilni izdelek z vsebino volne in/ali živalske dlake česan ali mikan.



## **PRILOGA VI**

### **Del A**

#### **Razveljavljena direktiva z njenimi zaporednimi spremembami (iz člena 18)**

Direktiva 96/74/ES Evropskega parlamenta in Sveta  
(UL L 32, 3.2.1997, str. 38)

Direktiva Komisije 97/37/ES  
(UL L 169, 27.6.1997, str. 74)

Točka 1.F.2 Priloge II k Aktu o pristopu iz leta 2003  
(UL L 236, 23.9.2003, str. 66)

Direktiva Komisije 2004/34/ES  
(UL L 89, 26.3.2004, str. 35)

Direktiva Komisije 2006/3/ES  
(UL L 5, 10.1.2006, str. 14)

Direktiva Sveta 2006/96/ES  
(UL L 363, 20.12.2006, str. 81)

Priloga, samo točka D 2

Direktiva Komisije 2007/3/ES  
(UL L 28, 3.2.2007, str. 12)

### **Del B**

#### **Roki za prenos v nacionalno pravo (iz člena 18)**

| Direktiva  | Roki za prenos  |
|------------|-----------------|
| 96/74/ES   | -               |
| 97/37/ES   | 1. junij 1998   |
| 2004/34/ES | 1. marec 2005   |
| 2006/3/ES  | 9. januar 2007  |
| 2006/96/ES | 1. januar 2007  |
| 2007/3/ES  | 2. februar 2008 |

## **PRILOGA VII**

### **PRIMERJALNA TABELA**

| Direktiva 96/74/ES               | Ta direktiva                  |
|----------------------------------|-------------------------------|
| Člen 1                           | Člen 1(1)                     |
| Člen 2(1)                        | Člen 2(1)(a)                  |
| Člen 2(2), uvodno besedilo       | Člen 2(1)(b), uvodno besedilo |
| Člen 2(2), prva alineja          | Člen 2(1)(b)(i)               |
| Člen 2(2), druga alineja         | Člen 2(1)(b)(ii)              |
| Člen 2(3), uvodno besedilo       | Člen 2(2), uvodno besedilo    |
| Člen 2(3), prva alineja          | Člen 2(2)(a)                  |
| Člen 2(3), druga alineja         | Člen 2(2)(b)                  |
| Člen 2(3), tretja alineja        | Člen 2(2)(c)                  |
| Člen 3                           | Člen 3                        |
| Člen 4                           | Člen 4                        |
| Člen 5(1), besedilo razen alinej | Člen 5(1)                     |
| Člen 5(1) alinee                 | Priloga II,                   |
| Člen 5(2)                        | Člen 5(2)                     |
| Člen 5(3)                        | Člen 5(3)                     |
| Člen 6(1), uvodno besedilo       | Člen 6(1), uvodno besedilo    |
| Člen 6(1), prva alineja          | Člen 6(1)(a)                  |
| Člen 6(1), druga alineja         | Člen 6(1)(b)                  |
| Člen 6(1), tretja alineja        | Člen 6(1)(c)                  |
| Člen 6(2)                        | Člen 6(2)                     |
| Člen 6(3)                        | Člen 6(3)                     |
| Člen 6(4)                        | Člen 6(5)                     |
| Člen 6(5)                        | Člen 6(4)                     |

|                                                        |                                                 |
|--------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| Člen 7                                                 | Člen 7                                          |
| Člen 8(1)                                              | Člen 8(1)                                       |
| Člen 8(2)(a)                                           | Člen 8(2)                                       |
| Člen 8(2)(b)                                           | Člen 8(3)                                       |
| Člen 8(2)(c)                                           | Člen 8(4)                                       |
| Člen 8(2)(d)                                           | Člen 8(5)                                       |
| Člen 9(1)                                              | Člen 9(1)                                       |
| Člen 9(2)                                              | Člen 9(2)                                       |
| Člen 9(3), uvodne besede                               | Člen 9(3), uvodne besede                        |
| Člen 9(3)(a), prvi pododstavek, uvodno besedilo        | Člen 9(3)(a), prvi pododstavek, uvodno besedilo |
| Člen 9(3)(a), prvi pododstavek, prva alineja           | Člen 9(3)(a), prvi pododstavek, (i)             |
| Člen 9(3)(a), prvi pododstavek, druga alineja          | Člen 9(3)(a), prvi pododstavek, (ii)            |
| Člen 9(3)(a), prvi pododstavek, tretja alineja         | Člen 9(3)(a), prvi pododstavek, (iii)           |
| Člen 9(3)(a), drugi pododstavek                        | Člen 9(3)(a), drugi pododstavek                 |
| Člen 9(3)(a), tretji pododstavek                       | Člen 9(3)(a), tretji pododstavek                |
| Člen 9(3)(b) do (f)                                    | Člen 9(3)(b) do (f)                             |
| Člen 10                                                | Člen 10                                         |
| Člen 11                                                | Člen 11                                         |
| Člen 12, uvodno besedilo                               | Člen 12, uvodno besedilo                        |
| Člen 12, točka 1                                       | Člen 12(a)                                      |
| Člen 12, točka 2 (a)                                   | Člen 12(b)                                      |
| Člen 12, točka 2 (b), prvi pododstavek                 | Člen 12(c)                                      |
| Člen 12, točka 2 (b), drugi pododstavek                | Člen 12(d)                                      |
| Člen 12, točka 2 (c), prvi pododstavek                 | Člen 12(e), prvi pododstavek                    |
| Člen 12, točka 2 (c), drugi pododstavek, uvodne besede | Člen 12(e), drugi pododstavek, uvodne besede    |

|                                                        |                                     |
|--------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| Člen 12, točka 2 (c), drugi pododstavek, prva alineja  | Člen 12(e), drugi pododstavek, (i)  |
| Člen 12, točka 2 (c), drugi pododstavek, druga alineja | Člen 12(e), drugi pododstavek, (ii) |
| Člen 12, točka 3                                       | Člen 12(f)                          |
| Člen 13                                                | Člen 13                             |
| Člen 14                                                | Člen 14                             |
| Člen 15, uvodno besedilo                               | Člen 1(2), uvodno besedilo          |
| Člen 15, točka 1                                       | Člen 1(2)(a)                        |
| Člen 15, točka 2                                       | Člen 1(2)(b)                        |
| Člen 15, točka 3                                       | Člen 1(2)(c)                        |
| Člen 15, točka 4                                       | Člen 1(2)(d)                        |
| Člen 16                                                | Člena 15 in 16                      |
| Člen 17                                                | Člen 17                             |
| Člen 18                                                | _____                               |
| _____                                                  | Člen 18                             |
| Člen 19, prvi odstavek                                 | Člen 20                             |
| Člen 19, drugi odstavek                                | Člen 19                             |
| Priloga I, št. 1 to 33                                 | Priloga I, št. 1 to 33              |
| Priloga I, št. 33a                                     | Priloga I, št. 34                   |
| Priloga I, št. 34                                      | Priloga I, št. 35                   |
| Priloga I, št. 35                                      | Priloga I, št. 36                   |
| Priloga I, št. 36                                      | Priloga I, št. 37                   |
| Priloga I, št. 37                                      | Priloga I, št. 38                   |
| Priloga I, št. 38                                      | Priloga I, št. 39                   |
| Priloga I, št. 39                                      | Priloga I, št. 40                   |
| Priloga I, št. 40                                      | Priloga I, št. 41                   |
| Priloga I, št. 41                                      | Priloga I, št. 42                   |

Priloga I, št. 42  
Priloga I, št. 43  
Priloga I, št. 44  
Priloga I, št. 45  
Priloga I, št. 46  
Priloga II, št. 1 to 33  
Priloga II, št. 33a  
Priloga II, št. 34  
Priloga II, št. 35  
Priloga II, št. 36  
Priloga II, št. 37  
Priloga II, št. 38  
Priloga II, št. 39  
Priloga II, št. 40  
Priloga II, št. 41  
Priloga II, št. 42  
Priloga II, št. 43  
Priloga II, št. 44  
Priloga II, št. 45  
Priloga II, št. 46  
Priloga III  
Priloga IV  
Priloga V  
Priloga VI  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Priloga I, št. 43  
Priloga I, št. 44  
Priloga I, št. 45  
Priloga I, št. 46  
Priloga I, št. 47  
Priloga V, št. 1 to 33  
Priloga V, št. 34  
Priloga V, št. 35  
Priloga V, št. 36  
Priloga V, št. 37  
Priloga V, št. 38  
Priloga V, št. 39  
Priloga V, št. 40  
Priloga V, št. 41  
Priloga V, št. 42  
Priloga V, št. 43  
Priloga V, št. 44  
Priloga V, št. 45  
Priloga V, št. 46  
Priloga V, št. 47  
Priloga III  
Priloga IV  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
Priloga VI  
Priloga VII